

PAUL M. MALONE

**Dept. of Germanic and Slavic Studies
University of Waterloo
Modern Languages Building, Room 213
Waterloo, Ontario CANADA N2L 3G1**

Tel: (519) 885-1211, ext. 33202

E-mail: pmalone@uwaterloo.ca

Fax: (519) 746-5243

a) **RANK:** Associate Professor

b) **DEGREES:**

<u>Degree</u>	<u>Date</u>	<u>Institution</u>	<u>Department</u>
Ph.D.	1997	University of British Columbia	Interdisciplinary Studies
M.A.	1989	McMaster University	Germanic Studies
B.A.	1988	University of Calgary	Germanic Studies
B.F.A.	1987	University of Calgary	Drama

c) **EMPLOYMENT HISTORY:**

<u>Position</u>	<u>Dates</u>	<u>Institution</u>	<u>Department</u>
Associate Professor	2004-	University of Waterloo	Germanic and Slavic Studies
Assistant Professor	1999-2004	University of Waterloo	Germanic and Slavic Studies
Visiting Assistant Professor	1997-1999	University of Waterloo	Germanic and Slavic Studies
Sessional Instructor	1996-1997	University of British Columbia	Germanic Studies
Extra-Sessional Instructor	1994-1996	University of British Columbia	Germanic Studies

d) **HONOURS:**

Spring 2002: Nomination for Distinguished Teacher Award for 2002.

June 1998: Robert Lawrence Prize (best paper given by an emerging scholar at the annual conference); Association for Canadian Theatre Research ("The Cybergenic Actor and the Cybernetic Mirror"): \$50

e) **SCHOLARLY AND PROFESSIONAL ACTIVITIES:**

(past seven years only)

June 2004-present: Research Affiliate, Waterloo Centre for German Studies.

June 2002-2011: Member, World Languages Editorial Board, MERLOT (Multimedia Educational Resource for Learning and Online Teaching).

July 2000-2015: Editor, *Germano-Slavica*, an interdisciplinary scholarly journal of Germanic and Slavic Studies published by the Dept. of Germanic and Slavic Studies at the University of Waterloo.

f) **EXTERNAL RESEARCH FUNDING:**

2004-2008 SSHRC Standard Research Grant: \$39,500

INTERNAL RESEARCH FUNDING

2018	UW/SSHRC Seed Grant:	\$4,575
2018	UW/SSHRC Conference Travel Grant:	\$2,000
2012	UW SSHRC 4A Scholar Standard Research Grant:	\$8,000
2010	UW SSHRC 4A Scholar Standard Research Grant:	\$8,000
2008	UW/SSHRC Seed Grant:	\$3,068
2005	UW/SSHRC Conference Travel Grant:	\$2,000
2005	Dean of Arts Conference Travel Grant:	\$600
2003	UW/SSHRC Conference Travel Grant:	\$600
2003	Dean of Arts Conference Travel Grant:	\$574
2002	UW LT3 Conference Travel Grant:	\$1,001
2002	UW/SSHRC Conference Travel Grant:	\$700
2002	Dean of Arts Conference Travel Grant:	\$212
2001	UW LT3 Instructional Research Grant:	\$3,000 for conference travel
2000	UW/SSHRC Conference Travel Grant:	\$700
2000	Dean of Arts Conference Travel Grant:	\$533
2000	TRACE Instructional Research Grant:	\$250 for conference travel
2000	Dean of Arts Conference Travel Grant:	\$250

g) **PUBLICATIONS:**

1) Life-time summary:

- Books authored1
- Chapters in books25
- Papers in refereed journals11
- Papers in refereed conference proceedings2
- Abstracts and/or papers read87

2) Details:

Books authored:

1. *Franz Kafka's 'The Trial': Four Stage Adaptations*. German Studies in Canada 13. Hamburg: Peter Lang, 2003. xii + 292pp.

Chapters in Books:

1. "Flüchtlingscomics: Comics About / For / By Refugees—Across Cultures, or At Cross Purposes?" *Jahrbuch für Internationale Germanistik* 141. From Far and Wide: German Studies in Canada. Ed. Andrea Speltz and Nikola von Merveldt. Bonn: Peter Lang, 2021. 63-78.
2. "'You Are Leaving the French Sector': Flix's *Spirou in Berlin* and the Internationalization of German Comics." *International Journal of Comic Art* 21.1 (2019). Ed. John A. Lent. 28-51.

3. "Missing in Action: The Late Development of the German-Speaking Superhero." *The Superhero Symbol*. Ed. Angela Ndalianis, Ian Gordon, and Liam Burke. New Brunswick, NJ: Rutgers UP, 2019. 253-72
4. "Mali and Werner's Mike: Underground Sensibility in a German Bank's Advertising Comic." *International Journal of Comic Art* 18.1 (2016). Ed. John A. Lent. 14-35.
5. (with Barbara Schmenk:) "Kissing the Frog: Reframing Translation in the L2 Classroom." *Translation and Translating in German Studies: A Festschrift for Raleigh Whiting*. Ed. John L. Plews and Diana Spokiene. Waterloo: WLU Press, 2016. 265-78.
6. "Hybrides Spielfeld Manga: Adaption und Transformation japanischer Comics in Deutschland." *Nipponspiration: Japonismus und japanische Populärkultur im deutschsprachigen Raum*. Ed. Michiko Mae and Elisabeth Scherer. Global Manga Studies 2. Cologne: Böhlau Verlag, 2013. 233-58.
7. "Transcultural Hybridization in Home-Grown German Manga." *Intercultural Crossovers, Transcultural Flows: Manga/Comics*. Ed. Jaqueline Berndt. Global Manga Studies 2. Kyoto: Kyoto Seika University International Manga Research Center, 2012. 49-60.
8. "Shifting Ground and Shifting Borders in the German Mangascape." *Kobuk: Zeitschrift für Literatur und Wissenschaft* 4.1 (2011): 55-85. [http://www.kobuk.org/archiv/KOBUK_No4_Manga_\(1_2011\).pdf](http://www.kobuk.org/archiv/KOBUK_No4_Manga_(1_2011).pdf).
9. "From BRAVO to Animexx.de to Export: Capitalizing on German Boys' Love Fandom, Culturally, Socially and Economically." *Boys' Love Manga: Essays on the Sexual Ambiguity and Cross-Cultural Fandom of the Genre*, ed. Antonia Levi, Mark McHarry and Dru Pagliassotti. Jefferson, NC: McFarland, 2010. 23-43.
10. "The Manga Publishing Scene in Europe." *Manga: An Anthology of Global and Cultural Perspectives*, ed. Toni Johnson-Woods. New York: Continuum, 2010. 315-31.
11. "Mangascape Germany: Comics as Intercultural Neutral Ground." *Comics as a Nexus of Cultures: Essays on the Interplay of Media, Disciplines and International Perspectives*, ed. Mark Berninger, Jochen Ecke and Gideon Haberkorn. Jefferson, NC: McFarland, 2010. 223-34.
12. "They Sold Their Soul for Rock'n'Roll: Faustian Rock Musicals." *International Faust Studies: Adaptation, Reception, Translation*, ed. Lorna Fitzsimmons. London: Continuum, 2008. 216-230.
13. "Faust Rock Opera." *Lives of Faust: The Faust Theme in Literature and Music. A Reader*, ed. Lorna Fitzsimmons. Berlin/New York: Walter de Gruyter, 2008. 484-93. (Reprint of #17, below.)
14. "Transposition or Translation? Fiction to Film in Doris Dörrie's *Nobody Loves Me* and *Am I Beautiful?*" *Film and Literature*, ed. Christiane Schonfeld, with Hermann Rasche. *Amsterdamer Beiträge zur neueren Germanistik* 63. Amsterdam/New York: Rodopi, 2007. 333-46.
15. "My Own Private Apocalypse: Shinji Ikari as Schreberian Paranoid Superhero in Hideaki Anno's *Neon Genesis Evangelion*." *Super/Heroes: From Hercules to Superman*, ed. Wendy Haslem, Angela Ndalianis and Chris Mackie. New Academia Publishing: Washington, 2007. 111-26.
16. "From Blockbuster to Flop?: The Apparent Failure (or Possible Transcendence) of Ralf König's Queer Comics Aesthetic in *Maybe...Maybe Not* and *Killer Condom*." *Film and Comic Books*, ed. Ian Gordon, Mark Jancovich, and Matthew P. McAllister. Jackson: UP of Mississippi, 2007. 221-45.
17. "Faust: The Rock Opera." *Faust: Icon of Modern Culture*, ed. Osman Durrani. London: Helm Information, 2004. 263-75.
18. "Goebbels Runs Aground: The Nazi Titanic Film." *Titanic as Myth and Memory: Representations in Visual and Literary Culture*, ed. Sarah Street and Tim Bergfelder. London: I. B. Tauris, 2004. 121-30.
19. "'Supergroß, superkalt, und hetzt mich super ab': Canada as Seen from Berlin in Penelope Buitenhuis's *Trouble*." *Cultural Link: Kanada-Deutschland. Festschrift zum dreißigjährigen Bestehen eines akademischen Austausches*. Ed. Beate

Henn-Memmesheimer and David G. John. *Mannheimer Studien zur Literatur- und Kulturwissenschaft* 31. St. Ingbert: Röhrig, 2003. 295-306.

20. "Max Headroom's BigTime Philosophy." *Teleparody: Predicting/Preventing the TV Discourse of Tomorrow*, ed. Angela Hague and David Lavery. London: Wallflower P, 2002. 67-75.
21. "Trial and Error: Two Film Versions of Kafka's *Trial*." *Film/Fiction: Classics*, ed. I. Q. Hunter, Imelda Whelehan and Heidi Kaye. London: Pluto Press, 2000. 176-193.
22. "Cyber-Kleist: The Virtual Actor as Über-Marionette." *Mediated Drama: Dramatized Media*. Contemporary Drama in English 7. Trier: Wissenschaftlicher Verlag Trier, 2000. 57-66.
23. "The Investigative Theatre of Sally Clark." *Canada and the Nordic Countries in Times of Reorientation/Le Canada et les Pays Nordiques à l'Heure de la Réorientation: Junior Scholars/Jeunes Chercheurs*. Ed. A. K. Elisabeth Lauridsen. The Nordic Association for Canadian Studies Text Series 14. Aarhus: U of Aarhus, 1999. 18-30.
24. (with R. John Rice): "Theatre: The Next Generation (On Space, Virtual Reality, and the Theatre as Media-Technology)." *Issues of Performance in Politics and the Arts: Proceedings of The Third Annual German Studies Conference at Berkeley*. Berkeley: Berkeley UP, 1997. 147-158.
25. (with R. John Rice): "Text or Performance: The Intoxication and Rationalization of Presence in the Theatre." *The Poetics of Reading*, ed. Eitel Timm and Kenneth Mendoza. Columbia: Camden House, 1993. 104-115.

Papers in Refereed Journals:

1. "Time Gamers: The Failure of the 'New German *Astérix*.'" *The Journal of Comics & Culture*, vol. 7 (2022), pp. 47-70.
2. "Truth, Justice..and The Austrian Way? Opposing Political Agendas, Duelling Sovereignties, And Austrian Superheroes." *Seminar* 56.3/4 (2020): 345-67. <https://doi.org/10.3138/seminar.56.3-4.07>.
3. "A Periphery Surrounded by Centres: The German-Language Comics Market, Transnational Relationships, and Graphic Novels." *Journal of Graphic Novels and Comics* 11.1 (2019): 10-30. <https://doi.org/10.1080/21504857.2019.1629606>.
4. "*Werbecomics* at the Beginning of German Comics: Emmerich Huber and Josef Mauder." *Closure: Kieler e-Journal für Comicforschung* 4 (2017): 7-27. URL: <http://www.closure.uni-kiel.de/closure4/malone>.
5. "Transplanted Boys' Love Conventions and Anti-'Shota' Polemics in a German Manga: Fahr Sindram's *Losing Neverland*." *Transformative Works and Cultures* 12 (2013). URL: <http://journal.transformativeworks.org/index.php/twc/article/view/434>.
6. "Home-grown *Shōjo Manga* and the Rise of Boys' Love Among Germany's 'Forty-Niners.'" *Intersections: Gender and Sexuality in Asia and the Pacific* 21 (April 2009). URL: <http://intersections.anu.edu.au>.
7. "'Mit dem Prozeß beginnt die Musik': Gottfried von Einem's 1953 Operatic Adaptation of Franz Kafka's *Der Prozeß*." *Seminar* 41.4 (2005): 421-41.
8. "'Good Sisters' and 'Little Sister Hearts': Translating and Transplanting the Joul of Michel Tremblay's *Les Belles-Soeurs*." *Theatre Research in Canada/Recherches Théâtrales au Canada* 23.1-2 (2003): 39-57.
9. "Ödön von Horvath's *Back and Forth*: Teetering Between Exile and Return." *Modern Drama* 46.1 (2003): 55-72.
10. "Words as Double Agents/Actors in Tom Stoppard's *Hapgood*." *New England Theatre Journal* 12 (2001): 125-137.
11. (with R. John Rice): "A Funny Thing Happened on the Way to the Theater: Negotiating Meaning and Technology in Performance." *Mosaic* 28.4 (1995). 39-54.

Papers in Refereed Conference Proceedings:

1. (With Vivian Rossner-Merrill, U of Waterloo Centre for Learning and Teaching Through Technology): "Comparing the Impact of Two Types of Knowledge Organizers on Learning Complex Conceptual Material in a

Second Year Course on German Thought and Culture." *Proceedings of ED-MEDIA 2001: World Conference on Educational Multimedia, Hypermedia & Telecommunications*. Tampere, Finland; July 2001. Ed. Craig Montgomerie, Jarno Viteli. Norfolk, VA: Association for the Advancement of Computing in Education, 2001: 1215-19.

2. "The Geography of Identity in Anne Michaels's *Fugitive Pieces*." *West Virginia University Philological Papers* 46 (2000). 91-98.

Abstracts and/or Papers Read (selected):

1. "'Schmutz und Schund' From Dime Novels to Comics: The Post-World War II Revival of the 'Smut and Trash' Discourse in Germany." The International Graphic Novel and Comics Conference, Cambridge, UK (remote). June 2023.
2. "'Unter der Ö.B.-Lupe': Caricature and Comics in the National Socialist Newspaper *Österreichischer Beobachter*, 1938-1944." German Studies Canada Conference, Toronto, ON. 29 May 2023.
3. "Demolishing the Labyrinth: Guido Crepax's Re-Imagining of Franz Kafka's *The Trial*." Canadian Society for the Study of Comics Conference, Toronto, ON. 27 May 2023.
4. "Social Democracy in Form and Content: The *Bobby Bär* Comic Strip and Its Readership in Interwar Vienna." Canadian Society for the Study of Comics Conference (virtual). 20 May 2022.
5. "Other People's Colonies: Tobias Seicherl's Journeys in the Colonized World, 1935-1939." German Studies Canada Conference (virtual). 17 May 2022.
6. "*Wamperl und Stamperl* (1934-1939): An Austrian Domestic Comedy Comic Strip Under Dictatorship." Popular Culture Association/American Culture Association Conference (virtual). 15 April 2022.
7. "Invisibility as Superpower in Superhero Comics." NEXTCOMiC-Festival 2022 Comicwissenschaftliches Online-Symposium, Linz, Austria (virtual). 4 March 2022.
8. "The Forgotten World of Vienna's Interwar Comic Strips." Comics|Histories Virtual Conference, Frankfurt, Germany (virtual). July 2021.
9. "Representations of Black Characters in Viennese Newspaper Comic Strips, 1929-1939." Canadian Society for the Study of Comics Conference, Olds, AB (virtual). June 2021.
10. "'Doing Without Women' in a Viennese Women's Newspaper: Otto Bittner's *Wendelin* (1935-6)." Popular Culture Association/American Culture Association Conference (virtual). June 2021.
11. "'This'll Make You Laugh: I'm Not Wearing a Costume!' – The *Dalles*: Personifying Austrian Economic Problems in Newspaper Cartoons in the 1920 and 1930s." Canadian Society for the Study of Comics Online Symposium, Olds, AB (virtual). April 2021.
12. "Cutting Dollfuss Up to Size: Political Cartooning and the Rise of Austro-Fascism." The Resonance of Comics: Social Impact and Possible Futures, The Eleventh International Graphic Novel and Comics Conference, London, UK (virtual). July 2020.
13. "Forgotten Origins: Newspaper Comics in Austria, 1923-1941." German Studies Association Conference, Portland, OR. Oct. 2019.
14. "Fear of a Blue Planet: Negotiating Austrian Identity in Europe via Superheroes." Comics Studies Society Conference, Toronto, ON. July 2019.
15. "The Implicit Multiverse of the *Austrian Superheroes* Storyworld." The Tenth International Graphic Novel and Comics Conference, Manchester, UK. June 2019.
16. "Apolitical Political Cartooning: Alois Negrelli, Otto Bittner, Soccer Fandom and Austrian Identity during the *Anschluss*." Canadian Society for the Study of Comics Conference, Vancouver, BC. June 2019.

17. "Convention and Invention from the Austrian First Republic to the *Anschluss*: Karl Theodor Zelger and Domestic Comedy in the Comic Strip." CAUTG/APAUC Annual Conference, Vancouver, BC. June 2019.
18. "'Sie verlassen den französischen Sektor': Flix's *Spirou in Berlin* and the Internationalization of German Comics." Popular Culture Association/American Culture Association Conference, Washington, DC. Apr. 2019.
19. "Post-Ostalgie 'Retro' in Graupner and Wüstefeld's *Das UPgrade*." Retro! Time, Memory, Nostalgia: The Ninth International Graphic Novel and Comics Conference 2018, Bournemouth, UK. June 2018.
20. "Another Camp Heard From: Austrian Superheroes vs. the 'Habsburg Dilemma.'" CAUTG/APAUC Annual Conference, University of Regina, Regina, SK. May 2018.
21. "Bobby Bär, meet Bobby Bear: The British Origins of an Austrian Comic Strip in the 1920s." Canadian Society for the Study of Comics Conference, Toronto, ON. May 2018.
22. "The Superhero as 'Border Angel': Crossing Space, Time, and Genres in Graupner and Wüstefeld's *Das UPgrade*." Popular Culture Association/American Culture Association Conference, Indianapolis, IN. Mar. 2018.
23. "Flüchtlingscomics: Comics About / For / By Refugees—Across Cultures, or At Cross Purposes?" CAUTG/APAUC Annual Conference, Ryerson University, Toronto, ON. May 2017.
24. "Prototypes in a German Hippie Paradise: Peter-Torsten Schulz and Michael Ryba's *Schindel-Schwinger*." Canadian Society for the Study of Comics Conference, Toronto, ON. May 2017.
25. "Time Gamers: The Failure of 'the New German *Astérix*.'" Popular Culture Association/American Culture Association Conference, San Diego, CA. Apr. 2017.
26. "Reinhard Kleist: Face of the German Graphic Novel." University of Winnipeg, Winnipeg, MB, Mar. 2017.
27. "From Manga to the Graphic Novel...and Back Again?: The Comics Scene in Germany." University of Winnipeg, Winnipeg, MB. Mar. 2017.
28. "Missing in Action: The Late Development of the German-Speaking Superhero." Superhero Identities Symposium, Melbourne, Australia. Dec. 2016.
29. "*Werbecomics* at the Beginning of German Comics." Tagung Anfänge und Neuanfänge im Comic, Kiel, Germany. Sept. 2016.
30. "Leo Leonhard and Otto Jägersberg's *Rüssel in Komikland*: An Art History of German Comics, in the Guise of a Comic about German Art History." Canadian Society for the Study of Comics Conference, Toronto, ON. May 2016.
31. "Mali and Werner's *Mike*: Underground Sensibility in a German Bank's Advertising Comic." PCA/ACA National Conference, Seattle, WA. Apr. 2016.
32. "'Alle Menschen sind Ausländer. Fast überall.': Robert Platzgummer's *Mingamanga*." CAUTG/APAUC Annual Conference, University of Ottawa, Ottawa, ON. June 2015.
33. "Comics and the Crisis of German Cultural Reproduction." CENES Undergraduate Conference, University of British Columbia, Vancouver, BC. Apr. 2015.
34. "'It Sells All Over the World, and It Will Sell in Germany Too': Translating Comics into Cultural Capital in the 1950s and 1960s." Joint Waterloo/Mannheim Graduate Conference, University of Waterloo, Waterloo, ON. June 2014.
35. "Multikulti Manga in Germany: or, Why Frau Merkel Should Read More Comics." Comics Forum 2012: Multiculturalism and Representation, Leeds, UK. Nov. 2012.
36. "They're Crazy, Those Germans!: *Astérix* Adapted, Parodied, Pastiched and Travestied in Germany." The Third International Comics Conference: Comics Rock, Bournemouth University, Bournemouth, UK. June 2012.

37. 'I waaß scho wos: wir mochn den *Faust*': Diminution and Distinction as Adaptive Strategies in Wolfgang Ambros and Josef Prokopetz' *Fäustling: Spiel in G* (1973)." Music in Goethe's Faust: Goethe's Faust in Music, National University Maynooth, Maynooth, Ireland. May 2012.
38. "'Great White Hope of the German Comic,' or 'Eternal Insiders' Tip?': 20 Years of Peter Puck's Satirical Comic *Rudi*." Popular Culture Association/American Culture Association Conference, Boston, MA. Apr. 2012.
39. "From Manga to the Graphic Novel: In Search of a German Comics Audience." Joint International Conference of Graphic Novels, Bandes Dessinées and Comics, Manchester Metropolitan University, Manchester, UK. July 2011.
40. "Hansrudi Wäscher's *Sigurd*: German Superhero of the Adenauer Era." CAUTG Annual Meeting, Fredericton, NB. May 2011.
41. "*Schaulust*: Self-Representation and Being Seen/Unseen in Ulli Lust's *Today is the Last Day of the Rest of Your Life*." New Narrative IV: Image and Spectacle, University of Toronto, Toronto, ON. May 2011.
42. "Dagwood meets Dilbert meets Doonesbury: Volker Reiche's *Strizz*—Germany's Most Successful Newspaper Comic Strip." Popular Culture Association/American Culture Association Conference, San Antonio, TX. Apr. 2011.
43. "Transplanted BL Conventions and Anti-Shota Polemics in a German Manga: Fahr Sindram's *Losing Neverland*." Glocal Polemics of BL (Boys' Love): Production, Circulation, and Censorship, Oita, Japan. Jan. 2011.
44. "Transcultural Hybridization in Home-Grown German Manga." From an Intercultural Crossover to a Transcultural Phenomenon: Manga, Comic, Graphic Novel: An International Conference at the Cultural Institute of Japan, Cologne (Japanisches Kulturinstitut Köln, The Japan Foundation), in cooperation with CITS (Center for Inter- and Transcultural Studies, University of Cologne). Oct. 2010.
45. "Germanifying the Medium: Resistance to Americanization in Post-World War II German Comic Books." Popular Culture Association/American Culture Association Conference, St. Louis, MO. Apr. 2010.
46. "Taking Ozu on the Road: Doris Dörrie's Recasting of *Tokyo Story* (1953) in *Cherry Blossoms: Hanami* (2008)." International Popular Culture Association Conference, Turku, Finland. July 2009.
47. "Animexx.de and German Online Manga Fandom." Popular Culture Association/American Culture Association Conference, New Orleans, LA. Apr. 2009.
48. "'The Medium is Not a Matter of Indifference': Intermedial Adaptation of Kafka as Response – and Challenge – to Scholarship." Kafka at 125: An International Scholarly Conference, Raleigh-Durham, NC. Apr. 2009.
49. "When Superman Can't Help—It's Super-Manga to the Rescue in Germany." The Comic Book in Popular Culture Conference, Bowling Green, OH. Oct. 2008.
50. "Germany's Home-grown Multicultural Manga." Midwest Popular Culture Association/Midwest American Culture Association Conference, Cincinnati, OH. Oct. 2008.
51. "Home-grown Manga, Germany's 'Forty-Niners,' and Boys' Love." Japanese Transnational Fandoms and Female Consumers, A CAPSTRANS Workshop, University of Wollongong, Australia. July 2008.
52. "'This Mad Whirl of Words Spoken by a Vast Congregation of Players': Cyril Cusack's Irish Adaptation of Franz Kafka's *Der Prozeß*," The Sixth Germanic and Slavic Studies Conference, University of Waterloo, ON. Apr. 2008.
53. "Homegrown *Shōjo Manga* and Germany's 'Forty-Niners.'" Popular Culture Association/American Culture Association Conference, San Francisco, CA. Mar. 2008.
54. "Mangascape Germany: Comics as Intercultural Neutral Ground." Comics as Nexus of Culture, An Interdisciplinary Conference, Lambrecht, Germany. May 2007.
55. "The German Manga Artist: Negotiating Nationality and Authenticity." Popular Culture Association/American Culture Association Conference, Boston, MA. Apr. 2007.

56. "Banzai!: The Rise of the German *Manga-ka*." First International Conference on Asian Comics, Animation and Gaming, York University, Toronto, ON. May 2006.
57. "My Own Private Apocalypse: Shinji Ikari as Schreberian Paranoid Superhero in Hideaki Anno's *Neon Genesis Evangelion*." "Holy Men in Tights!" – a Superheroes Conference, University of Melbourne, Australia. June 2005.
58. "'Wie man das alles mit Geld verändern kann': Making Consumption Conspicuous in Transferring Doris Dörrie's *Geld* from Fiction to Film." XIII Annual Conference on Cross-Currents in Literature, Film and the Visual Arts, National University of Ireland, University College Cork. May 2005.
59. "'The Devil Has All the Good Tunes': Faustian Rock." Faust in the 21st Century: Modernity, Myth, Theatre, University of Toronto, ON. Sept. 2004.
60. "Transposition or Translation? Fiction to Film in Doris Dörrie's *Nobody Loves Me* and *Am I Beautiful?*" Ninth Galway Colloquium, National University of Ireland, Galway. Apr. 2004.
61. "'Du bleibst doch immer, was du bist': *Faust* as Rock Opera." Faustival: An International Festival on the Faust Theme, University of Calgary, AB. Apr. 2003.
62. (With Vivian Rossner-Merrill, U of Waterloo Centre for Learning and Teaching Through Technology): "Comparing the Impact of Two Types of Knowledge Organizers on Learning Complex Conceptual Material in a Second Year Course on German Thought and Culture." ED-MEDIA 2001: World Conference on Educational Multimedia, Hypermedia & Telecommunications. Tampere, Finland. July 2001.
63. "Goebbels Runs Aground: The Nazi Propaganda Ministry's Appropriation of the Titanic Disaster." Nights to Remember: Memory, Modernity and the Myth of the Titanic. University of Southampton, UK. July 2000.
64. (With Catherine F. Schryer, U of Waterloo Dept. of English, and Vivian Rossner-Merrill, U of Waterloo Centre for Learning and Teaching Through Technology): "Combining Instructional Models and Enabling Technologies to Embed Best Practices in Course Instructional Design." ED-MEDIA 2000: World Conference on Educational Multimedia, Hypermedia & Telecommunications. Montreal, QC. July 2000.
65. "The Parallax Gaze in Fiction and Film: Doris Dörrie's *Keiner liebt mich* (Nobody Loves Me)." The Female Gaze in Literature and Film, The Twenty-Fifth Annual Colloquium on Literature and Film, West Virginia University, WV. Oct. 2000.
66. "The People v. Kafka: Peter Weiss as Witness for the Prosecution." European Memories: The Migrant Images of Peter Weiss's Modernist Imagination, Duke University, Raleigh, NC. Nov. 1998.
67. "The Geography of Identity in Anne Michaels's *Fugitive Pieces*." Representing Identities: Biography and Autobiography, The Twenty-Third Annual Colloquium on Literature and Film, West Virginia University, WV. Oct. 1998.
68. "'Wie die Helffanten gejagt und gefangen werden': The Elephant Hunt in Baroque German Military Memoirs." Annual Meeting of the Canadian Association of University Teachers of German, Learned Societies Congress, University of Ottawa, Ottawa, ON. May 1998.
69. "The Cybergenic Actor and the Cybernetic Mirror." Annual Meeting of the Association for Canadian Theatre Research, Learned Societies Congress, University of Ottawa, Ottawa, ON. May 1998.
70. "Peter Weiss in the Mirror of Kafka." University of Toronto Dept. of Germanic Language and Literature 20th Century Literature Series, Toronto, ON. Mar. 1998.
71. "The Dramatic Appropriation of Kafkian Guilt in Jean-Louis Barrault's and Gustaf Gründgens's Stage Productions of *Der Prozeß*." University of Waterloo Dept. of Germanic and Slavic Lunchtime Colloquium, Waterloo, ON. Feb. 1998.
72. "Manifestations of Baroque German Fascination with Indian Elephants." U.B.C. Dept. of Germanic Studies Graduate Student Colloquium, Vancouver, BC. Mar. 1997.

73. (with R. John Rice): "Of Racists and Rodents: North American Re-Inscriptions of Nazi History in Art Spiegelman's *Maus* and Blake Brooker's *Ilsa, Queen of the Nazi Love Camp*." Language and Literary Studies VI: Literature at the Crossroads, A Graduate Students' Conference, U.B.C., Vancouver, BC. January 1997.
74. "The Investigative Theatre of Sally Clark." Canada and the Nordic Countries in Times of Reorientation/Le Canada et les Pays Nordiques à l'heure de la Réorientation, The Fifth Triennial Conference of the Nordic Association for Canadian Studies, University of Aarhus, Denmark. Aug. 1996.
75. "The Dramaturgy of National Socialism in Hanns Johst's *Maske und Gesicht*." Annual Meeting of the Canadian Association of University Teachers of German, Learned Societies Congress, Brock University, St. Catherines, ON. May 1996.
76. "'Good Sisters' and 'Little Sister Hearts': Translating and Transplanting the Joul of Michel Tremblay's *Les Belles-Soeurs*." Annual Meeting of the Association for Canadian Theatre Research, Learned Societies Congress, Brock University, St. Catherines, ON. May 1996.
77. (with R. John Rice): "Cinema, Theatre, and Virtual Reality: Aesthetic Evolution or Revolution?." The Unreal Verisimilitude: Cinema and Theatre's First Century of Co-existence, the Theatre History Symposium of the Mid-America Theatre Conference, Arlington Heights, IL, Mar. 1996.
78. "A Transformed State, an Unformed Dramaturgy: The Dilemma of the National Socialist Playwright." Formation and Trendsformation: The Second Annual German Studies Conference, U.B.C./The Goethe-Institut, Vancouver, BC. Mar. 1996.
79. "When Friedrich Met Dobie; or, When Pop Culture Goes 'Hi!', Does High Culture Go 'Pop!'" U.B.C. Dept. of Germanic Studies Graduate Student Colloquium, Vancouver, BC. Mar. 1996.
80. "The Virtual Identity: A Contradiction in Terms?" Language and Literary Studies V: Identity & Alterity in Language and Literature, A Graduate Students' Conference, U.B.C., Vancouver, BC. Jan. 1996.
81. (with R. John Rice): "Theatre and the Virtual Stage: On the Theory and Practice of Recent Attempts to Incorporate V.R. Technology into Theatre." Building THEATRE(S): An Interdisciplinary Conference, University of Alberta, Edmonton AB. Apr. 1995.
82. "'Ich spreche deutsch. Kerndeutsch!': Sleazy Hotel as German Microcosm in Ödön von Horváth's *Zur schönen Aussicht*." Germany & Germanness: The First Annual German Studies Conference, U.B.C., Vancouver, BC. Mar. 1995.
83. (with R. John Rice): "Theatre: The Next Generation (On Space, Virtual Reality, and the Theatre as Media-Technology)." Issues of Performance in Politics and the Arts: The Third Annual German Studies Conference at University of California, Berkeley, CA. Mar. 1995.
84. "The Hobgoblin of Little Minds: On Translating *Two in a Row* by Büchner." U.B.C. Dept. of Germanic Studies Graduate Student Colloquium, Vancouver, BC. Nov. 1993.
85. "Words as Double Agents/Actors in Stoppard's *Hapgood*." Language and Literature Today II, A Graduate Students' Conference, U.B.C., Vancouver, BC. Mar. 1993.
86. "From Collusion to Collaboration: Moving from a Linear Model of Text-into-Performance to a Collaborative Model of Theatre." U.B.C. Dept. of Germanic Studies Graduate Student Colloquium, Vancouver, BC. Nov. 1992.
87. "Canadianizing Kafka: Sally Clark's Adaptation of *The Trial*." University of Calgary Faculty of Humanities 25th Anniversary Alumni Symposium, Oct. 1991.
88. "Kafka's 'Country Doctor' and The Actor's Nightmare." U.B.C. Dept. of Germanic Studies Graduate Student Colloquium, Vancouver, BC. Feb. 1991.